

Pet Je Kumi (Croatia)

Pet Je Kumi (PEHT yeh KOO-mee), meaning "Five Countrywomen," is from the region of Međimurje in the far northwest corner of Croatia. This flowerbed of Croatia, cradled between the Mura and Drava rivers, is an area abundant with musical and dance tradition. The humble villager found a way to express the most important values of his existence through thousands of recorded songs. These songs reflect the daily life of the people — work in the house, in the farmyard, and in the field, the joys and sorrows that are the inseparable companions of life. All this leaves telling marks on the songs and dances of a nation. This dance was presented by Željko Jergan at the 2015 Stockton Folk Dance Camp at University of the Pacific.

- Music: 2/4 meter *Resonance of Croatia*, Track 6
- Video: *2015 Stockton Folk Dance Camp DVD*. Camp videos can be viewed in the library at the University of the Pacific or by contacting a Camp participant who purchased it.
- Formation: A closed circle of alternating M and W in W-pos.
- Steps & Styling: Movements are bouncy, with fluid knees. Stamps are strong and flat-footed with a heavy accent. Hands move slightly up and down during the movements of the dance.
- Limping Step: Step R and bend knee (ct 1); step L with straight knee (ct &).

Measures	2/4 meter	PATTERN
1-6		<u>INTRODUCTION</u> With wt on both ft, flex knees 12 times.
	I.	<u>FIGURE I</u> Singing.
1		Facing L of ctr and moving L (CW) walk two steps L, R (cts 1, 2).
2		Step L while turning to face ctr (ct 1); small bounce on L while slightly lifting R (ct 2). Step R in place (ct 1); small bounce on R while slightly lifting L (ct 2).
4-12		Repeat meas 1-3 three times.
	II.	<u>FIGURE II</u> Singing.
1		Facing and moving twd ctr, walk two steps L, R (cts 1, 2).
2		Step L fwd (ct 1); stamp R next to L (ct 2).
3		Repeat meas 2 with opp ftwk and direction.
4-6		Repeat meas 1-3 but step bkwd, away from ctr.
7-12		Repeat meas 1-6.
	III.	<u>FIGURE III</u> Interlude.
1		Facing L of ctr and moving L (CW), step L fwd (ct 1); step R fwd next to L (ct &); step L fwd (ct 2).
2		Repeat meas 1 with opp ftwk.
3-6		Repeat meas 1-2 twice.

- 7 Facing and moving twd ctr, step L fwd (ct 1); stamp R next to L (ct 2).
8 Repeat meas 7 with opp ftwk.
9 Repeat meas 7.
10-11 Facing ctr and moving bkwd away from ctr, four Limping Steps beg with R.
12 With ft together in place, wt on R, release handhold and clap hands twice at chest level (cts 1, 2).

Sequence: Repeat Figures I-III twice.

Pet Je Kumi Lyrics

Pet je kumi v jedni klijeti,
Vsaka skoro bez pameti.

Five countrywomen are in a vineyard cottage
all of them are a little tipsy.

Prva si tak preišljova
Kam bi kčerko za mož doala.

The first one is thinking and planning
where and how to marry off her daughter.

Druga viče nije šoala,
Kaj su svojo dal'ko dola.

The second one shouts, "It is not easy
to have her daughter marry so far away."

Tretja pak po stoulu ruži
I na muža jako tuoži.

The third one slams the table with her hand
as she complains about her husband.

Štrta viče pite kuma,
Bote meli več razuma.

The fourth one shouts, "Have another drink
and you'll be much smarter."

Peta viče kuma foala,
Vino piti nije šoala.

The fifth one shouts, "Thank you, my dear,
drinking wine is not a joke (it's not easy)."